



ཐུགས་དབུས་ལྗང་བའི་གདན་ལ་རྩྭ་ཡིག་མཐིང་། །དེ་མཐར་ཐུགས་ཀྱི་ཕྱེད་བས་བསྐོར་བ་ལས། །

**thuk-wü da-way dan-la hūṃ-yik thing, de-thar ngak-kyi treng-way kor-wa lay;**  
*Amidst my heart, upon a moon-seat, is a blue Hūṃ;*  
*surrounding that is the mantra-garland. From them*  
 心間皎月墊上畔字藍。彼周咒鬘環繞放光明。

འོད་འཕྲོས་འཕགས་མཚོད་འགོ་བའི་སློབ་པ་ལྷུངས། །ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་མདོན་པར་དག་འབའི་ཞིང་། །

**ö-trö phak-chö dro-way drib-pa jang, zhing-kham tham-che ngon-par ga-way zhing;**  
*Light emanates, makes offering to sublime beings, purifies sentient beings' obscurations.*  
*All Lokadhātu (universes) — the Abhirati Pure Realm,*  
 供諸聖眾眾生罪障淨。一切世間現前妙喜刹。

སྤང་བ་ཐམས་ཅད་མི་འབྱུགས་མགོ་ལྗོན་པོའི་སྤྱུ། །སྤྱོད་གྲགས་ཐམས་ཅད་གྲགས་སྤོང་ཐུགས་ཀྱི་གསུང་། །

**nang-wa tham-che mi-truk gon-pö ku, dra-drak tham-che drak-tong ngak-kyi sung;**  
*All appearances — enlightened body of Protector Akṣobhya,*  
*All sounds — enlightened speech of sound-emptiness Mantra,*  
 一切顯現怙主無動身。一切聲響響空密咒語。

དྲན་རྟོག་ཐམས་ཅད་དབྱིངས་ལེ་དབྱེར་མེད་ཐུགས་། །ཡེདས་མེད་འཛིན་མེད་བྱུབ་བརྒྱུ་འདུག་ནས་བསྐྱེ། །

**dran-tok tham-che ying-ye yer-mey thuk, yeng-mey dzin-mey khyab-dal ng'ang-nay da.**  
*All conceptions — enlightened mind of the indivisibility of Dhātu and Jñāna —*  
*recite, in the state of non-distraction, non-grasping, the all-pervading expansion:*  
 一切心念界智無別意。無散無執周遍境中誦。

། བ་མོ་རྩྭ་ཏུ་ཡུ་ཡ། ཨོ་ཀོ་ཀ་འི་ཀོ་ཀ་འི། རོ་ཅོ་འི་རོ་ཅོ་འི། རྱོ་ཏོ་འི་རྱོ་ཏོ་འི། རྩ་ས་འི།  
 རྩ་ས་འི། པ་ཏི་ཏ་བ་ཏི་ཏ་བ། སམ་ཀམ་པ་རྩི་པ་རྩི་མེ་སམ་སམ་རྩ་རྩ་སྤྱོད་སྤྱོད་ཏུ། །

**namo ratna-trayāya | oṃ kaṃkani kaṃkani | rocani rocani |**  
**troṭani troṭani | trāsani trāsani | pratihana pratihana | sarva-**  
**karma-paramparāṇi me sarva-sattvānāṅca svāhā ||**

娜謨。喇德娜。德喇呀耶。唵。岡葛尼。岡葛尼。樓折尼。樓折尼。德樓打尼。德樓打尼。  
 德喇薩尼。德喇薩尼。布喇底哈那。布喇底哈那。薩兒瓦。噶兒瑪。巴朗。巴喇尼。眉。薩兒  
 瓦。薩埵南遮。梭哈。

